

**Rapporto annuale 2010.  
Helvetia Fondazione collettiva di previdenza  
del personale.**

2010

---

## 50 anni di esperienza – 50 anni di fiducia.

Per una volta vorremmo iniziare la panoramica dell'esercizio 2010 con uno sguardo all'anno in corso, il 2011: quest'anno, infatti, la Helvetia Fondazione collettiva compirà 50 anni. L'età della fondazione è quindi quasi il doppio di quella della LPP – alla sua entrata in vigore, la Helvetia Fondazione collettiva esisteva già da 24 anni.

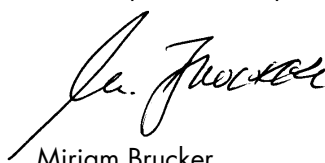
Attualmente 9'805 imprese si affidano alla lunga esperienza della nostra fondazione. E ogni anno sono di più: nel 2010 sono stati conquistati 77 nuovi clienti, tra cui numerose grandi imprese. Accanto a molti altri fattori, questo successo si deve anche al fatto che sin dall'inizio la Helvetia Fondazione collettiva ha sempre adattato i suoi prodotti e le sue prestazioni di servizio all'evoluzione delle esigenze dei clienti. Seguendo questo principio, nell'esercizio 2010 sono stati apportati dei miglioramenti ai regolamenti e alle prestazioni per i destinatari, per esempio nella forma della rendita per partner convivente o del pensionamento flessibile. I nostri clienti – e anche questa è una novità finalizzata a una migliore comunicazione – hanno ricevuto le informazioni sui dettagli della questione con la nuova rivista «Helvetia – News sul 2° pilastro».

Non più tardi dell'anno scorso, in questa introduzione dedicavamo ampio spazio alla crisi finanziaria globale, i cui effetti sono ancora tangibili per molti dei nostri clienti. Per questo motivo è ancora più rincuorante vedere che l'etica dei pagamenti si conferma eccellente, come sempre. I ritardi contenuti nei versamenti dimostrano che i nostri clienti sono altamente consapevoli dell'importanza della previdenza professionale per i loro salariati e si assumono le proprie responsabilità a questo riguardo.

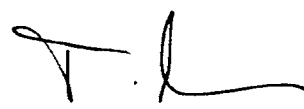
Nel 2009 si sono tenute le nuove elezioni per il consiglio di fondazione. Nel 2010 il consiglio si è ricostituito, confermando nei loro incarichi sia la presidente Mirjam Brucker sia il vicepresidente Hanscaspar Kühnis. In seguito alle dimissioni dal consiglio di fondazione del membro di lunga data Florence Möller, il 30.06.2010, è subentrato in data 01.07.2010 Rafael Bucher. Siamo felici di poter accogliere nel gruppo un rappresentante dei salariati impegnato come il signor Bucher.

Malgrado la sua grande forza di innovazione, la Helvetia Fondazione collettiva non è l'unica a decidere in che misura e in che direzione intende cambiare il proprio assetto: il risultato della votazione popolare sulla riduzione del tasso di conversione lo ha dimostrato ancora una volta. È risaputo che la decisione popolare non ha corrisposto alle nostre aspettative; come vostro partner affidabile per il 2° pilastro, tuttavia, ovviamente la applicheremo. Anche la densità del tessuto normativo nell'ambito del 2° pilastro, che si mantiene elevata, continuerà a imporre stretti limiti al margine d'azione degli offerenti. La cosiddetta riforma strutturale porterà con sé importanti cambiamenti nei prossimi tempi. A esserne particolarmente colpita sarà soprattutto la vigilanza della fondazione, ma anche i compiti e i requisiti in materia di lealtà e integrità degli organi della fondazione dovranno essere ridefiniti. Inoltre si prevedono miglioramenti soprattutto per i salariati più anziani.

La Helvetia Fondazione collettiva si trova nella felice posizione di aver già attuato molti di questi cambiamenti. A prescindere da qualsiasi necessità di adeguamento, la sicurezza, l'affidabilità e l'apertura guideranno ogni nostra azione anche in futuro, poiché siamo convinti che così facendo risponderemo non soltanto alle esigenze della nostra epoca, ma soprattutto alle vostre.



Mirjam Brucker  
Presidente del consiglio  
di fondazione



Thomas Klaiber  
Amministratore

# Sommario.

<b>4</b>	<b>Retrospettiva 2010</b>
<b>5</b>	<b>Ritratto</b>
<b>6</b>	<b>Conto annuale 2010</b>
6	Bilancio
7	Conto d'esercizio
<b>9</b>	<b>Allegato al conto annuale</b>
<b>21</b>	<b>Rapporto dell'ufficio di controllo</b>

Il rapporto annuale della Helvetia Fondazione collettiva è pubblicato in lingua tedesca, francese e italiana. In caso di divergenza tra la traduzione francese o italiana e il testo originale in tedesco, fa stato la versione tedesca.

# Retrospectiva 2010.

## Sviluppo del portafoglio

La crescita molto forte registrata negli ultimi anni nel numero di istituti di previdenza affiliati e di persone assicurate ha subito un calo nell'anno di riferimento, connesso al fatto che durante la crisi finanziaria le coperture insufficienti di molte fondazioni autonome e semiautonome hanno portato a un forte passaggio ai fornitori di soluzioni di assicurazione integrale, come la Helvetia Fondazione collettiva. Questo passaggio ora è ampiamente concluso, ragion per cui anche i tassi di crescita si riducono di conseguenza.

## Dati di riferimento

	2010	2009	Variazione assoluta	Variazione in %
<b>Contributi</b> (in mln. CHF)				
Contributi periodici dipendenti e datori di lavoro	662.0	635.7	26.3	4.1
Prestazioni d'entrata e nuovi contratti	788.9	751.0	37.9	5.0
<b>Portafogli</b>				
Istituti di previdenza affiliati	9 805	9 728	77	0.8
Assicurati attivi	80 214	76 271	3 943	5.2
Riserva matematica (in mln. CHF)	6 368	5 931	437	7.4

## Remunerazione degli averi di vecchiaia 2010

Nel 2010 gli averi di vecchiaia nel settore obbligatorio e in quello sovraobbligatorio sono stati remunerati al tasso d'interesse del 2% fissato dal consiglio federale. Il tasso d'interesse, applicato per il calcolo delle prestazioni di vecchiaia prevedibili (tasso di interesse proiettato), è stato lasciato al 2.75%.

## Notizie dal personale del consiglio di fondazione

Il consiglio di fondazione eletto nel 2009 si è ricostituito nell'anno di riferimento 2010. Sono stati confermati nei loro incarichi sia la presidente Mirjam Brucker sia il vicepresidente Hanscaspar Kühnis. In seguito alle dimissioni dal consiglio di fondazione del membro di lunga data Florence Möller, il 30.06.2010, è subentrato in data 01.07.2010 Rafael Bucher.

## Accesso rapido su Internet

Il rapporto annuale nonché altre informazioni interessanti sulla Helvetia Fondazione collettiva sono disponibili direttamente su **[www.fondazione-helvetia.ch](http://www.fondazione-helvetia.ch)**.

## Ritratto.

La Helvetia Fondazione collettiva, istituita nel 1961, vanta un'esperienza pluriennale in qualità di fornitrice di soluzioni previdenziali su misura nell'ambito della previdenza professionale obbligatoria. Alla fine del 2010 il numero di imprese affiliate era superiore a 9'800. Tra gli obiettivi principali si annoverano la sicurezza dei fondi previdenziali affidati in gestione e la stabilità permanente della fondazione.

### **Sicurezza garantita**

La Helvetia Fondazione collettiva offre la sicurezza totale del modello dell'assicurazione integrale: tutte le esigenze in materia di previdenza sono coperte da un contratto d'assicurazione collettiva (chiamato anche contratto integrale) con la Helvetia, tramite il quale la fondazione trasferisce a quest'ultima i rischi derivanti da invalidità, decesso e longevità, i rischi d'investimento dei fondi previdenziali affidatili e la gestione ordinaria.

Il contratto integrale garantisce alla Helvetia Fondazione collettiva la capacità di soddisfare in qualsiasi momento i propri obblighi nei confronti degli assicurati attivi e dei beneficiari di rendite, escludendo ogni eventuale copertura insufficiente. A trarne beneficio sono i datori di lavoro e i salariati affiliati, che non solo possono contare sulla massima sicurezza possibile dei loro fondi previdenziali, ma non dovranno inoltre mai versare contributi di solidarietà per il risanamento della fondazione.

### **Un solido partner al proprio fianco**

Con la Helvetia, la Helvetia Fondazione collettiva ha al proprio fianco un partner che sa come affrontare ogni tipologia di rischio. La Helvetia Compagnia Svizzera d'Assicurazioni sulla Vita SA è la quarta maggiore assicurazione vita collettiva in Svizzera, e può contare su oltre 150 anni di esperienza.

Le norme di sicurezza in materia di vigilanza e i meccanismi di controllo vigenti per le compagnie di assicurazioni sulla vita svizzere sono particolarmente complessi. Rispetto alle norme a cui sono soggette le casse pensione autonome, esse intervengono prima che gli obblighi nei confronti degli assicurati non possano più essere soddisfatti interamente.

### **Competenza...**

La densità del tessuto normativo e la complessità delle condizioni quadro in materia di previdenza professionale aumentano sempre più, per cui acquista sempre maggiore importanza un approccio professionale alla previdenza professionale. Delegando l'amministrazione gli istituti di previdenza affiliati possono beneficiare del know-how del personale altamente specializzato della Helvetia.

### **... e personalizzazione**

Le aspettative nei confronti della previdenza professionale sono variegatae quanto le imprese affiliate e il loro personale. La Helvetia Fondazione collettiva tiene conto di questa specificità offrendo un'ampia gamma di piani previdenziali. Così facendo, si garantisce che la previdenza sia orientata alle esigenze della singola impresa e che ne segua l'evoluzione passo per passo.

# Conto annuale 2010.

## Bilancio

in CHF	31.12.2010	31.12.2009
<b>Attivi</b>		
Diritti d'opzione sulle azioni della Helvetia Fondazione d'investimento	9 844 404.10	9 989 221.50
Liquidità	50 794.48	192 267.59
Crediti	209.55	76.70
Investimento patrimoniale della fondazione	9 895 408.13	10 181 565.79
Investimenti in titoli per conto e a rischio degli istituti di previdenza	6 411 101.90	6 221 961.14
Deposito presso datori di lavoro affiliati	76 535 076.05	82 821 743.93
Deposito presso la Helvetia	528 386 219.31	639 714 747.48
Liquidità	30 695.21	27 249.78
Investimento patrimoniale per istituti di previdenza	611 363 092.47	728 785 702.33
Ratei e risconti attivi	25 440 039.20	123 783 260.70
Attivi da contratti d'assicurazione	6 368 137 722.00	5 930 669 512.45
<b>Totale</b>	<b>7 014 836 261.80</b>	<b>6 793 420 041.27</b>
<b>Passivi</b>		
Prestazioni di libero passaggio e rendite	66 685 150.90	177 725 149.99
Impegni verso la Helvetia	76 535 076.05	82 821 743.93
Altri debiti	3 312 483.10	3 127 598.70
Impegni	146 532 710.05	263 674 492.62
Ratei e risconti passivi	199 343 390.51	301 423 983.47
Riserve contributive del datore di lavoro	126 068 997.35	115 542 944.29
Passivi da contratti d'assicurazione	6 368 137 722.00	5 930 669 512.45
Fondi vincolati a titolo regolamentare	360 235.30	522 931.40
Capitali di previdenza e riserve tecnico-assicurative	6 368 497 957.30	5 931 192 443.85
Riserva per fluttuazioni di valore della fondazione	1 968 800.00	1 997 800.00
Fondi liberi degli istituti di previdenza	164 608 252.47	171 554 650.49
<b>Fondi liberi della fondazione</b>		
Saldo all'inizio del periodo	8 033 726.55	6 561 747.45
Interesse	445.23	436.48
Avanzo/Disavanzo di ricavi/costi	-218 017.66	1 471 542.62
Saldo alla fine del periodo	7 816 154.12	8 033 726.55
<b>Totale</b>	<b>7 014 836 261.80</b>	<b>6 793 420 041.27</b>

## Conto d'esercizio

in CHF	2010	2009
Contributi salariati	302 321 986.50	290 392 447.15
Contributi datore di lavoro	359 791 352.81	345 313 513.36
Contributi di terzi	817 090.60	726 494.40
Versamenti unici e riscatti	64 632 400.80	68 114 048.15
Apporti alle riserve contributive del datore di lavoro	23 586 871.62	20 489 581.97
Sovvenzioni dal fondo di garanzia	3 560 143.75	3 240 346.90
Contributi ordinari, altri contributi e apporti/versamenti	754 709 846.08	728 276 431.93
Apporti da prestazioni di libero passaggio	443 656 558.04	408 589 751.76
Versamento prelievi anticipati PPA/divorzio	16 752 562.50	11 626 027.30
Apporti da nuovi contratti	328 502 706.07	330 832 793.27
Prestazioni d'entrata e nuovi contratti	788 911 826.61	751 048 572.33
<b>Entrate da contributi e prestazioni d'entrata</b>	<b>1 543 621 672.69</b>	<b>1 479 325 004.26</b>
Rendite di vecchiaia	-58 980 311.95	-51 748 791.15
Rendite per superstiti	-11 903 813.50	-10 545 052.35
Rendite d'invalidità	-39 720 992.43	-40 011 668.98
Altre prestazioni regolamentari	-38 613 013.95	-37 758 494.75
Prestazioni in capitale per pensionamento	-94 988 054.61	-128 193 429.15
Prestazioni in capitale per decesso ed invalidità	-24 645 613.25	-23 433 605.55
Prestazioni regolamentari	-268 851 799.69	-291 691 041.93
Prestazioni di libero passaggio in caso d'uscita	-538 316 712.50	-496 540 055.10
Prelievi anticipati PPA/divorzio	-46 805 127.25	-54 272 605.15
Prestazione da risoluzioni contrattuali	-194 070 489.20	-140 953 453.12
Prestazioni d'uscita e risoluzioni contrattuali	-779 192 328.95	-691 766 113.37
<b>Uscite per prestazioni e prelievi anticipati</b>	<b>-1 048 044 128.64</b>	<b>-983 457 155.30</b>
Liquidazione/Costituzione di fondi a titolo regolamentare	164 505.10	-104 110.00
Liquidazione/Costituzione di fondi liberi	7 448 885.51	9 807 439.88
Liquidazione/Costituzione di riserve contributive	-9 941 526.63	-32 610 176.04
Liquidazione/Costituzione di capitali di previdenza, riserve tecniche e riserve contributive	-2 328 136.02	-22 906 846.16
Prestazioni assicurative	1 025 909 111.51	964 781 121.50
Parti d'eccedenze di assicurazioni	16 064 906.55	18 023 236.80
Proventi da prestazioni assicurativi	1 041 974 018.06	982 804 358.30
Premi assicurativi	-674 686 778.69	-648 629 664.99
Versamenti unici ad assicurazioni	-857 228 334.10	-804 010 420.71
Contributi al fondo di garanzia	-3 308 313.30	-3 125 275.40
Oneri assicurativi	-1 535 223 426.09	-1 455 765 361.10
<b>Risultato netto della sezione assicurativa</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

in CHF	2010	2009
Interessi attivi su crediti	7 696 405.26	7 850 744.12
Interessi su riserve tecniche	-1 809.00	-3 679.10
Interessi su fondi liberi	-486 027.83	-1 251 748.09
Interessi passivi impegni	-6 637 378.78	-5 632 826.73
Interessi passivi su riserve contributive del datore di lavoro	-571 189.65	-962 490.20
Risultato netto dell'investimento patrimoniale degli istituti di previdenza	0.00	0.00
Andamento degli investimenti in titoli	29 796.44	2 166 447.22
Prelievo di/Allocazione a riserve contributive del datore di lavoro	-13 336.78	-607 482.22
Prelievo di/Allocazione a fondi liberi	-16 459.66	-1 558 965.00
Risultato netto dell'investimento individuale degli istituti di previdenza	0.00	0.00
Andamento dei diritti d'opzione della Helvetia Fondazione d'investimento	87 992.50	1 993 841.44
Risultato netto dell'investimento patrimoniale di fondi liberi della fondazione	87 992.50	1 993 841.44
Proventi da prestazioni di servizio erogate	557 729.30	649 022.68
Altri ricavi	557 729.30	649 022.68
Spese di amministrazione	-892 739.46	-867 179.50
Eccedenza dei ricavi/costi prima della costituzione della riserva per fluttuazioni di valore	-247 017.66	1 775 684.62
Utilizzo/Costituzione riserva per fluttuazioni di valore	29 000.00	-304 142.00
Eccedenza dei ricavi/costi dopo la costituzione della riserva per fluttuazioni di valore	-218 017.66	1 471 542.62



# Allegato al conto annuale.

## 1 Basi e organizzazione

### 1.1 Forma giuridica e scopo

La Helvetia Fondazione collettiva di previdenza del personale (di seguito la fondazione) è una fondazione collettiva costituita dalla Helvetia Compagnia Svizzera d'Assicurazioni sulla Vita SA ai sensi dell'art. 80 segg. del Codice civile svizzero (CC).

La fondazione ha come scopo l'assicurazione della previdenza a favore dei dipendenti e dei datori di lavoro in caso di vecchiaia e incapacità di guadagno e, in caso di decesso, a favore dei loro superstiti. La previdenza è realizzata in primo luogo conformemente alle prescrizioni della LPP e delle altre leggi sull'assicurazione sociale. La fondazione può tuttavia accordare una copertura di previdenza superiore alle prestazioni da assicurare obbligatoriamente.

### 1.2 Registrazione LPP e fondo di garanzia

La fondazione è iscritta al registro della previdenza professionale in conformità alle disposizioni della LPP. Essa è sottoposta alla Legge sul libero passaggio ed è pertanto affiliata al fondo di garanzia (registro n. C1.22).

## 1.3 Documenti e regolamenti

### ■ Atto di fondazione

07.12.1961, ultima modifica effettuata il 08.06.2009

### ■ Regolamento d'organizzazione

Ottobre 2007

### ■ Regolamento elettorale

Aprile 2009

### ■ Regolamento di previdenza del personale

Gennaio 2009

### ■ Regolamento di liquidazione parziale

Gennaio 2009

### ■ Regolamento delle riserve

Aprile 2009

## 1.4 Esperti, ufficio di controllo, consulenti, autorità di vigilanza

### ■ Ufficio di controllo

KPMG SA, Zurigo

### ■ Perito in materia di previdenza professionale

Helvetia Consulta Società di consulenza  
in materia di previdenza SA, Basilea

### ■ Autorità di vigilanza

Ufficio federale delle assicurazioni sociali

## 1.5 Organo direzionale/diritto di firma

I consiglieri di fondazione, l'amministratrice Helvetia Compagnia Svizzera d'Assicurazioni sulla Vita SA e gli altri soggetti autorizzati hanno il diritto di firma collettiva a due.

### 1.5.1 Consiglio di fondazione

#### ■ Rappresentanti dei datori di lavoro

- Jean-Claude Diener  
Membro
- Hanscaspar Kühnis  
Vicepresidente
- Paul-Albert Nobs  
Membro
- Fritz Zahnd  
Membro

#### ■ Rappresentanti dei salariati

- Mirjam Brucker  
Presidente
- Rafael Bucher  
Membro (dal 01.07.2010)
- Monika Freund  
Membro
- Florence Möller  
Membro (fino al 30.06.2010)
- Ralph Ruoss  
Membro

#### ■ Altre persone con diritto di firma

- Philipp Ammann
- Rosmarie Champion
- Donald Desax
- René Eggimann
- Angela Godoy
- Thomas Klaiber
- Beat Müller
- Martin Müller

Ai fini dello svolgimento delle attività correnti, l'amministratrice ha la facoltà di designare altri soggetti aventi diritto di firma.

## 2 Sviluppo del portafoglio

### 2.1 Datori di lavoro affiliati

Numero	2010	2009
Portafoglio 31.12. anno precedente	9 728	9 381
Entrate/Uscite	77	347
<b>Portafoglio 31.12. anno di riferimento</b>	<b>9 805</b>	<b>9 728</b>

### 2.2 Assicurati attivi

Numero	2010	2009
Portafoglio 31.12. anno precedente	76 271	74 721
Entrate/Uscite	3 943	1 550
<b>Portafoglio 31.12. anno di riferimento</b>	<b>80 214</b>	<b>76 271</b>

### 2.3 Beneficiari di rendite

Numero	31.12.2010	Sviluppo	31.12.2009
Beneficiari di rendite di vecchiaia	5 179	411	4 768
Beneficiari di rendite per figli di pensionati	35	-1	36
Beneficiari di rendite d'invalidità	2 930	-4	2 934
Beneficiari di rendite per figli di invalidi	688	-5	693
Beneficiari di rendite per coniugi	1 237	91	1 146
Beneficiari di rendite per orfani	237	3	234
<b>Totale</b>	<b>10 306</b>	<b>495</b>	<b>9 811</b>

### 3 Modalità d'adempimento dello scopo

L'affiliazione alla fondazione ha luogo mediante la stipulazione di un contratto di affiliazione tra il datore di lavoro e la fondazione. Le imprese affiliate rappresentano degli istituti di previdenza separati all'interno della fondazione. Le prestazioni previdenziali concordate per i singoli istituti di previdenza vengono garantite da un contratto di assicurazione collettiva sulla vita con la Helvetia Compagnia Svizzera d'Assicurazioni sulla Vita SA (in seguito detta Helvetia), con decorrenza dal 23.12.2009.

#### 3.1 Spiegazione in merito al piano di previdenza

Ogni istituto di previdenza ha un proprio piano di previdenza nell'ambito della previdenza professionale obbligatoria. Le prestazioni di vecchiaia si basano sul primato dei contributi, le prestazioni di rischio, invece, sul primato dei contributi o delle prestazioni, a seconda dell'istituto di previdenza e delle prestazioni.

#### 3.2 Finanziamento, prassi di finanziamento

Il finanziamento è disciplinato separatamente per ciascun istituto di previdenza. Generalmente le spese previdenziali sono finanziate dai dipendenti e dal datore di lavoro, fermo restando che quest'ultimo è tenuto a coprire almeno il 50% delle spese.

### 4 Principi contabili e di valutazione, continuità

#### 4.1 Conferma del regime contabile conforme a Swiss GAAP RPC 26

La contabilità è effettuata conformemente alle Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti Swiss GAAP RPC 26, nella versione dell'01.01.2004.

#### 4.2 Principi contabili e di valutazione

##### 4.2.1 Principi contabili

Il conto annuale si compone del bilancio, del conto d'esercizio e dell'allegato. Esso contiene i valori relativi all'anno precedente.

L'allegato contiene dati e spiegazioni integrative in merito all'investimento patrimoniale, al finanziamento e alle singole voci del bilancio e del conto d'esercizio. Gli eventi successivi alla data di chiusura del bilancio vanno analizzati soltanto se influiscono in maniera preponderante sull'analisi della situazione dell'istituto di previdenza.

##### 4.2.2 Principi di valutazione

---

<b>Liquidità</b>	Valore nominale
<b>Titoli</b>	Valore del corso
<b>Crediti</b>	Valore nominale, dedotte le necessarie rettifiche di valore
<b>Ratei e risconti attivi</b>	Valore nominale
<b>Investimenti patrimoniali individuali</b>	Valore del corso

---

## 5 Rischi attuariali/copertura del rischio/grado di copertura

### 5.1 Tipologia di copertura del rischio, riassicurazioni

I rischi di vecchiaia, decesso e invalidità e la compensazione del rincaro sulle prestazioni di rischio LPP vengono garantiti, per ciascun istituto di previdenza, da un contratto di assicurazione vita collettiva stipulato con la Helvetia data-to 23.12.2009.

### 5.2 Spiegazione in merito agli attivi e ai passivi risultanti da contratti di assicurazione

Gli attivi e i passivi iscritti a bilancio e imputati ai contratti d'assicurazione, pari a CHF 6'368'137'722 (anno precedente: CHF 5'930'669'512) includono gli averi di vecchiaia degli assicurati attivi che vengono investiti e amministrati dalla Helvetia.

in %	2010	2009
Tasso d'interesse LPP sul capitale di risparmio, ambito obbligatorio	2.0	2.0
Tasso d'interesse LPP sul capitale di risparmio, ambito sovraobbligatorio	2.0	2.0

### 5.3 Evoluzione della riserva matematica per i beneficiari di rendite

Tutte le rendite sono riassicurate. Non essendo riscattabili, non vengono iscritte a bilancio. La riserva matematica per i beneficiari di rendite ammonta a migliaia di CHF 2'119'520 (anno precedente: migliaia di CHF 1'862'370). Il calcolo e il pagamento del rincaro sulle rendite LPP sono effettuati dal riassicuratore.

### 5.4 Totale degli averi di vecchiaia secondo LPP

in CHF	31.12.2010	31.12.2009
Averi di vecchiaia secondo LPP (calcolo testimone)	3 787 108 143	3 533 802 711
Tasso minimo LPP	2.0%	2.0%

### 5.5 Esito dell'ultima perizia attuariale

Nella sua perizia del 10.02.2011, il perito per la previdenza professionale certifica che, al 31.12.2010, la fondazione è in grado di adempiere ai propri obblighi e non occorre costituire ulteriori riserve tecniche.

### 5.6 Basi tecniche e altre ipotesi rilevanti sul piano attuariale

Considerata la copertura congrua di tutti i rischi assicurativi, non è necessario costituire riserve tecniche in seno alla fondazione.

A livello dei singoli istituti di previdenza sussistono le seguenti posizioni, iscritte a bilancio a livello di fondazione alla voce riserve tecniche:

in CHF	31.12.2010	31.12.2009
<b>Investiti presso la Helvetia</b>		
Fondi vincolati a titolo regolamentare	360 235	522 931

### 5.7 Variazione delle basi tecniche e ipotesi

Non vi sono variazioni rispetto all'anno precedente.

### 5.8 Riserve contributive del datore di lavoro con rinuncia all'impiego

Attualmente non sussistono riserve contributive del datore di lavoro con rinuncia all'utilizzazione.

### 5.9 Grado di copertura ai sensi dell'art. 44 OPP2

Sussiste un contratto d'assicurazione collettiva con la Helvetia a copertura di tutte le prestazioni previdenziali regolamentari (cosiddetto modello dell'assicurazione integrale). In virtù di esso, la fondazione trasferisce il rischio d'investimento e i rischi biometrici legati alla gestione della previdenza alla Helvetia. Ne risulta che gli obblighi della fondazione sono sempre interamente coperti. La fondazione non può pertanto incorrere in una copertura insufficiente.

## 6 Spiegazioni in merito all'investimento patrimoniale e al risultato netto dell'investimento patrimoniale

### 6.1 Organizzazione dell'attività d'investimento, regolamento in materia di investimenti

Tutti gli attivi derivanti dai contratti di assicurazione vengono trasferiti alla Helvetia, che provvede al loro investimento. L'investimento dei fondi da parte della Helvetia è disciplinato dai seguenti documenti:

- Misure strategiche: Strategia 2006 – 2010, documento relativo alla seduta del Comitato investimento e rischi della Helvetia, del 22.08.2006
- Direttive di investimento Gruppo Helvetia, versione del 03.11.2009, e norme di attuazione per il mercato svizzero, versione del 28.10.2009

### 6.2 Entità e calcolo della riserva per fluttuazioni di valore sugli investimenti della fondazione

in CHF	2010	2009
Riserva per fluttuazioni di valore all'01.01.	1 997 800	1 693 658
Utilizzo/Costituzione riserva per fluttuazioni di valore	-29 000	304 142
Riserva per fluttuazioni di valore al 31.12.	1 968 800	1 997 800
<b>Entità della riserva per fluttuazioni di valore</b>	<b>1 968 800</b>	<b>1 997 800</b>

Per gli investimenti della fondazione, la riserva per fluttuazioni di valore ha un valore target pari al 20% del valore di mercato degli investimenti.

### **6.3 Classificazione dell'investimento patrimoniale in categorie d'investimento**

In linea di principio, l'intero capitale è investito presso la Helvetia.

In determinate circostanze, la fondazione offre agli istituti di previdenza affiliati la possibilità di investire il patrimonio previdenziale non vincolato in diritti d'opzione di una fondazione d'investimento. Con il prodotto denominato «acompa benefit», quindi, conferisce agli istituti di previdenza interessati un ampio potere di decisione sull'investimento di capitale. Il patrimonio previdenziale così investito figura alla voce «Investimenti in titoli per conto e a rischio degli istituti di previdenza». Eventuali variazioni di corso si ripercuotono direttamente sul patrimonio previdenziale non vincolato dei rispettivi istituti di previdenza. Rispetto al 2009 il numero di istituti di previdenza con investimento individuale del patrimonio previdenziale non vincolato è passato da 10 a 9.

Oltre a ciò, la fondazione dispone di investimenti propri pari a CHF 9'895'408.13 (anno precedente: CHF 10'181'565.79).

### **6.4 Securities Lending**

Sia la fondazione che le singole affiliate detengono esclusivamente quote di investimenti collettivi e non effettuano alcuna operazione propria di Securities Lending. Su un eventuale Securities Lending nell'ambito degli investimenti collettivi non può essere fatta alcuna affermazione.

### **6.5 Informazioni sulle disposizioni vigenti in materia di retrocessioni**

Il patrimonio della fondazione e parti degli investimenti patrimoniali, effettuati per conto e a rischio degli istituti di previdenza, sono investiti presso la Helvetia Fondazione d'investimento, la quale ha confermato per iscritto di non ottenere retrocessioni, kick-back o pagamenti simili da terze parti. Per gli investimenti patrimoniali, effettuati per conto e a rischio degli istituti di previdenza, la Helvetia Fondazione d'investimento versa delle retrocessioni alla Helvetia.

### **6.6 Spiegazione in merito al risultato netto dell'investimento patrimoniale**

Il conto d'esercizio riporta tre risultati parziali dell'investimento patrimoniale.

Il risultato netto dell'investimento patrimoniale degli istituti di previdenza include, da un lato, le riserve tecniche investite presso la Helvetia, i fondi liberi e le riserve contributive del datore di lavoro degli istituti di previdenza e, dall'altro, gli impegni verso destinatari per i quali sussiste un interesse attivo in capo alla fondazione di entità pari all'interesse passivo.

Il risultato netto dell'investimento individuale degli istituti di previdenza indica il rendimento realizzato con tali investimenti pari a CHF 29'796.44 (anno precedente: CHF 2'166'447.22), nonché il loro impiego da parte degli istituti di previdenza.

Il risultato netto dell'investimento patrimoniale dei fondi liberi della fondazione, infine, indica i ricavi realizzati dalla fondazione investendo i fondi ottenuti con un prestito concesso dalla Helvetia all'atto della sua costituzione. Tale prestito è stato rimborsato alla Helvetia in data 31.12.2004. Il risultato nell'anno corrente ammontava a CHF 87'992.50 (anno precedente: CHF 1'993'841.44). Questo importo è stato accreditato ai fondi liberi della fondazione.

## 6.7 Spiegazione in merito agli investimenti presso il datore di lavoro e alle riserve contributive del datore di lavoro

### 6.7.1 Investimenti presso il datore di lavoro

I depositi presso datori di lavoro affiliati, pari a CHF 76'535'076.05 (anno precedente: CHF 82'821'743.93) sono depositi da premi.

### 6.7.2 Riserve contributive del datore di lavoro

Nel corso dell'esercizio in esame, le riserve contributive del datore di lavoro degli istituti di previdenza hanno evidenziato il seguente andamento:

in CHF	31.12.2010	31.12.2009
Riserve contributive del datore di lavoro all'01.01.	115 542 944.29	81 362 795.83
Apporti	23 586 871.62	20 489 581.97
Apporti da nuovi contratti	3 363 815.61	23 381 928.60
Prelievo/Allocazione da investimento patrimoniale individuale	13 336.78	607 482.22
Impiego per pagamento dei premi	-9 523 864.85	-9 313 044.70
Impiego per versamenti unici	-1 686 811.55	-1 319 315.65
Prestazione da risoluzioni contrattuali	-5 798 484.20	-628 974.18
Interesse	571 189.65	962 490.20
<b>Riserve contributive del datore di lavoro al 31.12.</b>	<b>126 068 997.35</b>	<b>115 542 944.29</b>

Alla maggioranza delle riserve contributive del datore di lavoro è stato applicato un interesse dello 0.5% dall'01.05.2009 (fino al 30.04.2009: 1.5%)



## 7 Spiegazione di altre voci del bilancio e del conto d'esercizio

### 7.1 Spiegazione in merito al deposito presso la Helvetia

in CHF	31.12.2010	31.12.2009
Saldo conto corrente	66 707 856.89	177 747 410.75
Saldo conto corrente, voce Fondo di garanzia	3 312 483.10	3 127 598.70
Depositi eccedenze	90 085 858.27	93 861 302.94
Riserve contributive del datore di lavoro	125 039 291.70	114 461 705.42
Fondi vincolati a titolo regolamentare	360 235.30	522 931.40
Fondi liberi degli istituti di previdenza	69 110 302.74	72 525 375.50
Premi anticipati	29 197 016.39	26 988 307.87
Versamenti unici in sospeso degli assicurati	144 573 174.92	150 480 114.90
<b>Deposito totale presso la Helvetia</b>	<b>528 386 219.31</b>	<b>639 714 747.48</b>

### 7.2 Spiegazione in merito ai ratei e risconti attivi

in CHF	31.12.2010	31.12.2009
Prestazioni anticipate	25 440 039.20	123 783 260.70
<b>Totale ratei e risconti attivi</b>	<b>25 440 039.20</b>	<b>123 783 260.70</b>

### 7.3 Spiegazione in merito agli impegni verso la Helvetia

in CHF	31.12.2010	31.12.2009
Premi dovuti	76 326 036.20	83 355 386.88
Versamenti unici dovuti	209 039.85	-533 642.95
<b>Totale impegni verso la Helvetia</b>	<b>76 535 076.05</b>	<b>82 821 743.93</b>

### 7.4 Spiegazione in merito ai ratei e risconti passivi

in CHF	31.12.2010	31.12.2009
Prestazioni d'assicurazione incassate anticipatamente	25 440 039.20	123 783 260.70
Premi incassati anticipatamente	29 197 016.39	26 988 307.87
Versamenti unici in sospeso	144 573 174.92	150 480 114.90
Altri ratei e risconti	133 160.00	172 300.00
<b>Totale ratei e risconti passivi</b>	<b>199 343 390.51</b>	<b>301 423 983.47</b>

## 7.5 Spiegazione in merito ai fondi liberi degli istituti di previdenza

in CHF	31.12.2010	31.12.2009
<b>Investiti presso la Helvetia</b>		
Eccedenze individuali	65 258 750.49	63 133 402.10
Eccedenze collettive	24 827 107.78	30 727 900.25
Fondi liberi	69 110 302.74	72 525 375.50
<b>Totale</b>	<b>159 196 161.01</b>	<b>166 386 678.85</b>
<b>Fondi liberi degli istituti di previdenza in investimento patrimoniale individuale</b>		
Eccedenze collettive	167 446.75	165 008.53
Fondi liberi	5 244 644.71	5 002 963.52
<b>Totale</b>	<b>5 412 091.46</b>	<b>5 167 972.05</b>
<b>Fondi liberi degli istituti di previdenza nel complesso</b>		
Eccedenze individuali	65 258 750.49	63 133 402.10
Eccedenze collettive	24 994 554.53	30 892 908.78
Fondi liberi	74 354 947.45	77 528 339.02
<b>Totale</b>	<b>164 608 252.47</b>	<b>171 554 650.90</b>

## 7.6 Spiegazione in merito al risultato netto della sezione assicurativa

Il risultato netto equilibrato della sezione assicurativa rispecchia il fatto che nell'ambito dell'assicurazione integrale la fondazione stessa non si assume alcun rischio. La Helvetia garantisce tutte le prestazioni, nonché l'applicazione dei tassi d'interesse previsti dalla legge sugli averi di vecchiaia.

### 7.6.1 Spiegazione in merito ai proventi da assicurazioni

in CHF	2010	2009
Prestazioni d'assicurazione	1 025 909 111.51	964 781 121.50
Eccedenze da assicurazioni	16 064 906.55	18 023 236.80
<b>Totale proventi da assicurazioni</b>	<b>1 041 974 018.06</b>	<b>982 804 358.30</b>

La fondazione ha diritto a percepire le parti d'eccedenze afferenti al contratto d'assicurazione vita collettiva stipulato con la Helvetia. Le eccedenze vengono calcolate separatamente per processo di risparmio, di rischio e di costi, cosicché possono essere distribuite eccedenze di rischio, di costi o di interessi.

Nell'anno di riferimento sono state distribuite eccedenze relative al processo di rischio e utilizzate in base al seguente prospetto:

in CHF	2010	2009
Accumulazione individuale	14 741 835.55	15 603 348.10
Accumulazione collettiva	784 289.70	2 344 299.85
Accredito sul conto d'incasso	538 781.30	75 588.85
<b>Totale eccedenze di rischio</b>	<b>16 064 906.55</b>	<b>18 023 236.80</b>

Di regola l'accumulazione delle eccedenze avviene su base individuale. La commissione di previdenza può però effettuare, in deroga a tale principio, un'accumulazione collettiva o un accredito sul conto d'incasso.

### 7.6.2 Spiegazione in merito agli oneri assicurativi

in CHF	2010	2009
Premio di rischio	140 186 527.65	137 794 970.94
Premio dei costi	44 963 318.90	44 559 062.30
Premio di risparmio	483 703 223.84	460 678 285.75
Rincarico	5 833 708.30	5 597 346.00
Versamenti unici	857 228 334.10	804 010 420.71
Contributo al fondo di garanzia	3 308 313.30	3 125 275.40
<b>Totale oneri assicurativi</b>	<b>1 535 223 426.09</b>	<b>1 455 765 361.10</b>

### 7.7 Spiegazione in merito ai proventi da prestazioni di servizio erogate

in CHF	2010	2009
Rimborso spese di sollecito Helvetia	354 635.30	428 166.13
Rimborso spese PPA	203 094.00	220 856.55
<b>Totale proventi da prestazioni di servizio erogate</b>	<b>557 729.30</b>	<b>649 022.68</b>

### 7.8 Spiegazione in merito agli spese di amministrazione

in CHF	2010	2009
Spese di sollecito	354 635.30	428 166.13
Spese PPA	203 094.00	220 856.55
Proprie spese di amministrazione fondazione	335 010.16	218 156.82
<b>Totale spese di amministrazione</b>	<b>892 739.46</b>	<b>867 179.50</b>

## **8 Riserve dell'autorità di vigilanza**

L'autorità di vigilanza non ha sollevato alcuna riserva.

## **9 Ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria**

### **9.1 Liquidazioni parziali**

Nel 2010 ci sono state alcune liquidazioni parziali, effettuate conformemente al regolamento. Laddove erano presenti fondi liberi, questi sono stati ripartiti di conseguenza.

### **9.2 Separate Accounts**

Alcuni istituti di previdenza hanno investito individualmente fondi liberi.

Basilea, 19 aprile 2011

Helvetia Fondazione collettiva  
di previdenza del personale



Mirjam Brucker  
Presidente del consiglio di  
fondazione



Hanscaspar Kühnis  
Vicepresidente del  
consiglio di fondazione



**KPMG SA**  
**Audit**  
Badenerstrasse 172  
CH-8004 Zurigo

Casella postale  
CH-8026 Zurigo

Telefono +41 44 249 31 31  
Telefax +41 44 249 23 19  
Internet [www.kpmg.ch](http://www.kpmg.ch)

Rapporto dell'Ufficio di controllo al Consiglio di fondazione della

## **Helvetia Fondazione collettiva di previdenza del personale, Basilea**

---

In qualità di Ufficio di controllo abbiamo verificato la conformità alle disposizioni legali del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato), della gestione e dell'investimento patrimoniale, come pure dei conti individuali di vecchiaia della Helvetia Fondazione collettiva di previdenza del personale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione, dell'investimento patrimoniale come pure della tenuta dei conti individuali di vecchiaia, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente agli standard svizzeri di revisione (SR), i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti relativi alla contabilità e all'allestimento del conto annuale, all'investimento patrimoniale, come pure le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Mediante la verifica della gestione constatiamo se sono rispettate le disposizioni legali, rispettivamente regolamentari, relative all'organizzazione, all'amministrazione, all'incasso dei contributi e al versamento delle prestazioni come pure le disposizioni inerenti alla lealtà nella gestione patrimoniale. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, la gestione e l'investimento patrimoniale, come pure i conti individuali di vecchiaia sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

KPMG SA

Stefan Inderbinen  
*Perito revisore abilitato*

Petra Kamber  
*Perito revisore abilitato*

Zurigo, 19 aprile 2011

*Allegato:*

- Conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato)

**Helvetia Fondazione collettiva  
di previdenza del personale**

St. Alban-Anlage 26, 4002 Basilea  
T 058 280 1000 (24 h), F 058 280 1001  
[www.fondazione-helvetia.ch](http://www.fondazione-helvetia.ch)

